

**DECLARATION DE CONFORMITE****DECLARATION OF CONFORMITY****KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG**

LE FABRICANT :

THE MANUFACTURER:

DER HERSTELLER:

**LGL FRANCE S.A.S.**

Site de Genas : 42 rue Roger Salengro - BP 205 - 69741 GENAS CEDEX (LYON) FRANCE  
 Tél. : + 33 4 72 47 13 00 - Fax : + 33 4 72 47 13 96

DECLARE QUE NOTRE ECHANGEUR A AIR  
 APPARTENANT A UNE DES GAMMES  
 SUIVANTES :

DECLARES THAT THIS AIR HEAT  
 EXCHANGER BELONGING TO ONE OF THE  
 FOLLOWING RANGES:

ERKLÄRT, DASS DIE  
 LUFTWÄRMEAUSTAUSCHER DER  
 FOLGENDEN BAUREIHEN:

**KR - MF - XR - MR - FJ - EVB - TA - BRT - MUC/LUC - BRC - SD - BRD - SKB - BRB  
 NK - GT - GTI - GT2I - BAT - NF - BAP - NQ - BAZ - NW - BAW - NC - BAS  
 MA - WA - H5 - H6 - ECA - CHV - CCM - HCM - CCT - HCP - AIP  
 FC ECA - FC CHV - FC CCM - FC AIP - AES - AEV**

-NE POURRA ETRE MIS EN SERVICE AVANT  
 QUE LA MACHINE DANS LAQUELLE IL  
 DOIT ÊTRE INCORPORE NE SOIT DECLA-  
 REE CONFORME AUX DISPOSITIONS DE  
 LA DIRECTIVE 98/37/CE ET AUX LEGISLA-  
 TIONS NATIONALES LA TRANSPOSANT.  
 Article 4 paragraphe 2 de la directive 98/37/CE.

-MUST NOT BE COMMISSIONED UNTIL THE  
 MACHINE IN WHICH IT IS TO BE INCLU-  
 DED IS DECLARED TO BE IN CONFORMITY  
 WITH THE MEASURES DETAILED IN  
 DIRECTIVE 98/37/CE AND THE NATIONAL  
 REGULATIONS PERTAINING TO IT.  
 Article 4 paragraph 2 of directive 98/37/EC.

-NICHT IN BETRIEB GENOMMEN WERDEN  
 DÜRFEN BEVOR DIE MASCHINE, IN DIE  
 SIE EINGEBAUT WERDEN, NICHT ALS  
 KONFORM MIT DEN BESTIM- MUNGEN  
 DER RICHTLINIE 98/37/CE UND DEN IM  
 LAND GELTENDEN BESTIMMUNGEN  
 ERKLÄRT WORDEN IST.  
 Artikel 4, Absatz 2 der Richtlinie 98/37/CE.

-EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES  
 DIRECTIVES EUROPEENNES SUIVANTES :  
 73/23/CEE "basse tension" (BT), 89/336/CEE et  
 92/31//CEE "compatibilité électromagnétique"  
 (CEM).  
 (hors matériel électrique destiné à être utilisé en  
 atmosphère explosive).

-IS IN CONFORMITY WITH THE REQUIRE-  
 MENTS OF THE FOLLOWING EUROPEAN  
 MEASURES:  
 73/23/CEE "low voltage" (LV), 89/336/CEE and  
 92/31//CEE "electromagnetic compatibility"  
 (EMC).  
 (except electrical units for use in explosi-  
 ve atmosphere).

-ÜBEREINSTIMMEN MIT DEN FOLGENDEN  
 EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN: 73/23/CEE  
 "Niederspannung" (BT), 89/336/CEE sowie  
 92/31//CEE "elektromagnetische Verträglichkeit"  
 (CEM).  
 (außer elektrischem Material für Einsatz in  
 explosions- gefährdeter Umgebung).

-SELON DIRECTIVE 97/23/CE, NOTRE APPA-  
 REIL DE CATEGORIE DE RISQUE 1, SELON  
 TABLEAU 7, EST DESTINE A CONTENIR  
 DES FLUIDES NON DANGEREUX DE GROU-  
 PE 2 SELON L'ARTICLE 9.  
 IL EST ASSIMILE A UN ELEMENT DE  
 TUYAUTERIE EN APPLICATION DE LA  
 DEFINITION DONNEE A L'ARTICLE 1ER  
 §2.1.2 DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE  
 97/23/CE.

-IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE  
 97/23/CE, OUR UNIT OF RISK CLASS 1, AS  
 INDICATED IN TABLE 7, IS DESIGNED TO  
 CONTAIN NON-HAZARDOUS FLUIDS OF  
 THE GROUP 2 IN COMPLIANCE WITH  
 ARTICLE 9.  
 IT IS COMPARABLE TO A PIPE ELEMENT  
 IN ACCORDANCE WITH THE DEFINITION  
 GIVEN IN ARTICLE 1ST § 2.1.2 OF EURO-  
 PEAN DIRECTIVE 97/23/CE.

-NACH DER RICHTLINIE 97/23/CE, TABELLE  
 7, GEHÖRT UNSER GERÄT DER GEFAH-  
 RENKLASSE 1 AN UND IST NACH ARTIKEL  
 9 DAZU BESTIMMT, NICHT GEFÄHRLICHE  
 FLUIDE DER GRUPPE 2 ZU ENTHALTEN.  
 ES WIRD UNTER ANWENDUNG DER IM 1.  
 ARTIKEL § 2.1.2 DER EUROPÄISCHEN  
 RICHTLINIE 97/23/CE FESTGELEGTEN  
 DEFINITIONEN WIE EIN ROHRLEITUNGSE-  
 LEMENT BEHANDEL.

-QUE LE MARQUAGE A ETE APOSE SUR  
 TOUTES LES GAMMES (97), AES - AEV (98),  
 EVB - GT2I/BAT - SD/BRD - NI/BAX - NQ/BAZ -  
 NF/BAP - CCM - FC CCM/HCM (00) ET  
 SKB/BRB - CHM/H8 (01).

-THAT THE MARKING HAS BEEN AFFIXED  
 ON ALL RANGES (97), AES - AEV (98), EVB -  
 GT2I/BAT - SD/BRD - NI/BAX - NQ/BAZ -  
 NF/BAP - CCM - FC CCM/HCM (00) AND  
 SKB/BRB - CHM/H8 (01).

DASS DIE MARKIERUNG AN ALLEN  
 GERÄTEN DER BAUREIHE (97), AES - AEV  
 (98), EVB - GT2I/BAT - SD/BRD - NI/BAX -  
 NQ/BAZ - NF/BAP - CCM - FC CCM/HCM (00)  
 UND SKB/BRB - CHM/H8 (01).

FAIT A GENAS, LE 1er JANVIER 2005

GENAS, JANUARY 1st 2005

GENAS, DEN 1. JANUAR 2005

Directeur Général

Managing Director

Allgemeine Geschäftsführer

Eric PARROT





IL COSTRUTTORE:

EL FABRICANTE:

DE FABRIKANT:

## LGL FRANCE S.A.S.

Site de Genas : 42 rue Roger Salengro - BP 205 - 69741 GENAS CEDEX (LYON) FRANCE  
Tél. : + 33 4 72 47 13 00 - Fax : + 33 4 72 47 13 96

DICHIARA CHE GLI SCAMBIATORI DI CALORE CON MARCHIO APPARTENENTI AD UNA DELLE SEGUENTI FAMIGLIE DI PRODOTTI:

DECLARA QUE EL INTERCAMBIADOR DE CALOR POR AIRE PERTENECIENTE A UNA DE LAS SIGUIENTES GAMAS:

VERKLAART DAT DE WARMTEWISSELAAR HORENDE TOT EEN VAN DE VOLGENDE SERIES:

**KR - MF - XR - MR - FJ - EVB - TA - BRT - MUC/LUC - BRC - SD - BRD - SKB - BRB  
NK - GT - GTI - GT2I - BAT - NF - BAP - NQ - BAZ - NW - BAW - NC - BAS  
MA - WA - H5 - H6 - ECA - CHV - CCM - HCM - CCT - HCP - AIP  
FC ECA - FC CHV - FC CCM - FC AIP - AES - AEV**

-NON POTRANNO ESSERE MESSI IN SERVIZIO PRIMA CHE L'IMPIANTO SUL QUALE DEVONO ESSERE INCORPORATI NON SIA ANCH'ESSO DICHIARATO CONFORME ALLA DIRETTIVA 98/37/CE ED ALLA CORRISPONDENTE LEGISLAZIONE NAZIONALE. Articolo 4 paragrafo 2 della direttiva 98/37/CE.

-NO PODRA SER PUESTO EN SERVICIO HASTA QUE LA MAQUINA EN LA CUAL DEBE SER INCORPORADO HAYA SIDO DECLARADA CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 98/37/CE Y A LA LEGISLACION NACIONAL CORRESPONDIENTE. Artículo 4 párrafo 2 de la directiva 98/37/CE.

-EERST IN BEDRIJF MAG WORDEN GESTELD NADAT VOOR DE MACHINE WAARIN HIJ WORDT INGEBOUWD EEN VERKLARING IS AFGEGEVEN DAT WORDT VOLDAAN AAN DE BEPALINGEN VAN DE RICHTLIJN 98/37/CE EN AAN DE DAARVAN AFGELEIDE NATIONALE WETGEVING. Artikel 4, paragraaf 2 van de richtlijn 98/37/CE.

-SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE: 73/23/CEE "bassa tensione" (BT), 89/336/CEE e 92/31/CEE "compatibilità elettromagnetica" (CEM). (ad esclusione delle apparecchiature elettriche per utilizzo in ambiente esplosivo).

-ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS: 73/23/CEE "baja tensión" (LV), 89/336/CEE y 92/31/CEE "compatibilidad electromagnética" (EMC). (excepto material eléctrico destinado a ser utilizado en atmósfera explosiva).

-CONFORM IS AAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJEN : 73/23/CEE "laagspanning" (BT), 89/336/CEE en 92/31/CEE "electromagnetische compatibiliteit" (CEM). (uitgezonderd elektrisch materiaal bestemd om te gebruiken in explosieve atmosfeer).

-SECONDO LA DIRETTIVA 97/23/CE IL NOSTRO APPARECCHIO DI CATEGORIA DI RISCHIO 1, SECONDO LA TABELLA 7, È DESTINATO A CONTENERE FLUIDI NON PERICOLOSI DI GRUPPO 2, CONFORMEMENTE ALL'ARTICOLO 9. L'APPARECCHIO È ASSIMILATO AD UN ELEMENTO DI TUBAZIONE IN APPLICAZIONE DELLA DEFINIZIONE FORNITA DALL'ARTICOLO 1 § 2.1.2 DELLA DIRETTIVA EUROPEA 97/23/CE.

-SEGUN DIRECTIVA 97/23/CE, NUESTRO APARATO DE CATEGORIA DE RIESGO 1, SEGUN CUADRO 7, ESTA DESTINADO A CONTENER FLUIDOS NO PELIGROSOS DE GRUPO 2 SEGUN EL ARTICULO 9. ESTA ASIMILADO A UN ELEMENTO DE TUBERIA EN CONFORMIDAD CON LA DEFINICION DADA EN EL ARTICULO 1º apartado 2.1.2 DE LA DIRECTIVA EUROPEA 97/23/CE.

-VOLGENS RICHTLIJN 97/23/EG IS ONZE APPARATUUR VAN RISICOCATEGORIE 1 OP GROND VAN TABEL 7 ERVOOR BESTEMD OM NIET GEVAARLIJKE VLOEISTOFFEN VAN GROEP 2 VOLGENS ARTIKEL 9 TE BEVATTEN. HET APPARAAT WORDT GEASSIMILEERD MET EEN BUIZENSISTEEM DAT VALT ONDER DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 1ER §2.1.2 VAN DE EUROPESE RICHTLIJN 97/23/CE VOOR DRUKAPPARATUUR.

-CHE IL MARCHIO È STATO APPOSTO SU TUTTE LE FAMIGLIE DI PRODOTTO (97), AES - AEV (98), EVB - GT2I/BAT - SD/BRD - NI/BAX - NQ/BAZ - NF/BAP - CCM - FC CCM/HCM (00) E SKB/BRB - CHM/H8 (01).

-QUE EL MARCAJE CE HA SIDO REALIZADO EN EL MATERIAL (97), AES - AEV (98), EVB - GT2I/BAT - SD/BRD - NI/BAX - NQ/BAZ - NF/BAP - CCM - FC CCM/HCM (00) Y SKB/BRB - CHM/H8 (01).

-DAT DE MARKERING WERD AANGEBRACHT OP HET GEHELE GAMMA (97), AES - AEV (98), EVB - GT2I/BAT - SD/BRD - NI/BAX - NQ/BAZ - NF/BAP - CCM - FC CCM/HCM (00) EN SKB/BRB - CHM/H8 (01).

GENAS, 1 GENNAIO 2005

Direttore Generale

GENAS, 1 ENERO 2005

Director General

Eric PARROT



GEDAAN TE GENAS, 1 JANUARIE 2005

Algemeen Directeur



# Attestation de Conformité



N° E 526 0705 6901

## Hygiène et sécurité SOUS - ENSEMBLE

A la demande de la société : **HEATCRAFT Worlwide Refrigeration**

42 rue Roger Salengro

BP 205

69 741 GENAS Cedex

Un dossier technique et un exemplaire du matériel suivant :

- Appellation commerciale : **Evaporateur MICRO-FREEZE**
- Marque : FRIGA-BOHN / HK REFRIGERATION
- Référence constructeur : MF1, MF2, MFE1, MFE2
- Année de fabrication : 2005

Ont été examinés par Samy MARZOUKI du LEMPA,

Au vu du rapport n°747186/5D2/47A du 18 juillet 2005,

Le Centre Technique des Industries Mécaniques atteste que le produit précité est :

- conforme à la disposition introduite par l'article 4§2 alinéa 1 de la directive "Machines" 98/37/CE,
- conçu en tenant compte des principes pertinents de son annexe 1,
- accompagné d'une notice précisant les mesures générales à adopter pour son incorporation,
- conforme à la norme EN 1672-2.

Fait à Senlis, le  
Le Directeur Général du Cetim,  
P.O. Le responsable du service  
"Qualité, Sécurité, Environnement"  
P. Lubineau



Centre technique des industries mécaniques

Siège social 52, avenue Félix-Louat - B.P. 80067 - 60304 Senlis Cedex - Tél. 03 44 67 30 00  
Centre Technique, régi par les articles L342.1 à L342.13 du Code de la Recherche  
N° Siren 775629074 Code APE 731Z

Cette attestation ne concerne que l'exemplaire du produit qui a été examiné. Le demandeur s'engage à n'utiliser cette attestation que dans les conditions d'attribution des attestations prévues par le Cetim.

Elle ne se substitue pas au marquage CE ni à la déclaration de conformité rendus obligatoires par l'application éventuelle d'une directive européenne.